

ALCALÁ DE HENARES, MADRID

Primera jornada: 22 de julio de 2014

Day One: 22 July, 2014

E. Sola Castaño

Universidad de Alcalá

Detrás de las apariencias. Información y secreto en el Mediterráneo clásico del siglo XVI.

Las redes de información en el Mediterráneo del siglo XVI permiten captar y concebir este mar como una gran frontera intercultural que al mismo tiempo es ensayo general de las nuevas fronteras que están surgiendo en el mundo colonial europeo a nivel global. El espionaje o los servicios de información se convierten en metáfora o emblema del estado moderno.

Beyond appearances. Information and secret in sixteenth-century Mediterranean.

In the sixteenth-century Mediterranean the information networks allow to contemplate this sea such as an intercultural frontier. At the same time, the new approach appears a rehearsal to reflect on the new frontiers that emerge by European colonial world. Espionage or information services become metaphor or emblem of the Modern States.

E. Stepanian Taracido y M. López Villegas

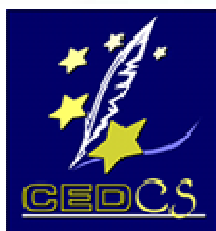
Directores del documental “Espías en el Mediterráneo. Los servicios secretos de Felipe II”

Diego Galán, un toledano en Estambul.

La utilización de medios audiovisuales para la divulgación de resultados de investigación, o incluso como instrumento de investigación histórica, se enfrenta sistemáticamente a la escasez o inexistencia de recursos audiovisuales contemporáneos al periodo histórico del que se trate. La solución al problema suele pasar por la escenificación ficcionalizada de estos periodos, lo que, además de su dudoso rigor científico, exige unos costes de producción inasumibles para instituciones académicas y grupos de investigación. “Diego Galán, un toledano en Estambul” propone un innovador sistema de producción que, utilizando los materiales expresivos propios de la creación audiovisual, preserve la precisión científica propia de un trabajo académico con unos costes razonables.

Diego Galán, a Toledan in Istanbul.

The use of audiovisual media for the spreading of research results, or even as a tool for historical research, systematically faces the shortage or the absence of contemporary audiovisual resources to the historical period in question. The solution to the problem goes through the fictionalized dramatization of these periods, which, apart from its dubious scientific rigor requires unaffordable costs of production for academic institutions



and research groups. “Diego Galan, a Toledan en Istanbul” offers an innovative production system, that using the expressive materials typical of the audiovisual creation, preserves its scientific accuracy typical of an academic work at a reasonable cost.

A. Castillo Gómez

Universidad de Alcalá

Información y comunicación en el Siglo de Oro.

Al analizar los caminos seguidos por la información y la comunicación en los siglos XVI y XVII es preciso hacerlo teniendo en cuenta la existencia de círculos distintos. No es igual que estuviera destinada al propio rey o a quienes intervenían en cada momento en la toma de decisiones políticas, diplomáticas o militares, que se encaminara al grupo de cortesanos y letrados o, aún más, al común de la población. Según fuera la esfera social así fueron también los instrumentos adoptados para hacer circular la información. Dada la importancia que la comunicación escrita tuvo en ello, la ponencia girará en torno a las formas adoptadas para distribuir las noticias en aquella época (cartas, avisos, gacetas, relaciones), prestando especial atención a las interacciones entre lo escrito y lo oral, a los modos y espacios donde circuló la información y al distinto uso que se hizo de ella.

News and Communications in the Golden Age.

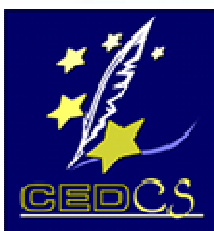
In analysing the channels of news and information in the 16th and 17th centuries we must take into account the existence of quite different communication circuits. It is important to know whether information was being sent to the king himself or to people with everyday responsibility for political, diplomatic or military decisions, or whether information circulated among the group of courtiers and intellectuals, or especially whether it was destined for the people as a whole. Particular social spheres dictated what instruments should be adopted for distributing information. Given the intrinsic importance of written communication, this paper will revolve around the forms used to circulate news in this period (correspondence, written notices, gazettes, personal connections), paying special attention to the relationship between the written and the oral, to the methods and spaces of news circulation and to the different uses which were made of it.

L. Lo Basso

Università degli Studi di Genova

L'ossessione barbaresca. La raccolta e la trasmissione delle informazioni corsare tramite la rete consolare genovese nel XVII secolo.

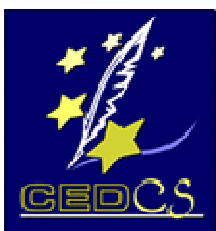
Lo scopo dell'intervento è di mettere in rilievo il ruolo dei consoli nella raccolta e nella redistribuzione delle informazioni riguardanti i corsari barbareschi. Questi, infatti, divenuti per gli Stati europei una vera e propria ossessione, erano presenti costantemente nella corrispondenza consolare mediterranea. I diversi consoli, in particolare quelli ubicati nei principali porti del Grande Mare, raccoglievano quotidianamente sulle banchine portuali informazioni riguardanti l'entità, i movimenti e le caratteristiche delle flotte



barbaresche, grazie alle notizie - definite anche novità di mare - suggerite dagli stessi operatori marittimi. Le novità così raccolte venivano trasmesse al proprio governo di riferimento, il quale successivamente le avrebbe ritrasmesse al resto del Mediterraneo, sempre tramite i consoli e anche affiggendo le notizie nei luoghi sensibili del mondo dello shipping. Il sistema - comune a molti Stati - era particolarmente curato dalla Repubblica di Genova, i cui sudditi erano oggetto di catture abbondanti nel corso del secolo XVII. Nel caso genovese la rete consolare mediterranea si era sviluppata sin dal Duecento e piano piano si era sempre più arricchita di sedi operative. In particolare, nel corso del Seicento, divenne particolarmente importante il ruolo del console a Livorno, porto come noto in grande ascesa, e che aveva rapporti fitti con il Maghreb. Nello scalo labronico, più che in altri posti, l'informazione barbaresca veniva raccolta con precisione e ritrasmessa a Genova, da dove poi, grazie al filtro operato dalla Giunta di Marina, ripartiva verso gli altri scali. Le notizie raccolte si concentravano in particolare oltre che sugli aspetti quantitativi - quante imbarcazioni corsare uscivano dai porti barbareschi, ecc. - anche su quelli operativi: rotte seguite, zone di attacco, luoghi di riparo, possibili luoghi di sbarco, ecc. Dalla corrispondenza dei consoli si ricava molto nettamente come nel corso del XVII secolo il livello di guardia anti-barbaresco venne tenuto appositamente alto, anche per fomentare la contro-corsa, la quale soprattutto nella prima metà del secolo poggiava anche sulle flotte degli ordini cavallereschi, la cui esistenza era d'altra parte dovuta alla stessa ossessione barbaresca, utile, lo ricordo, per ottenere in grandi quantità uomini da usare al remo delle galee cristiane e donne (e uomini) per lo sfruttamento sessuale e per i lavori domestici.

Barberian obsession. The collection and transmission of information through Genoese consular network in the seventeenth century.

The study wants to highlight the role of consuls in the collection and redistribution of information on the Barberian privateering. After having become a real obsession for the European states, Barberian privateering was constantly present in the consular correspondence of the Mediterranean area. The different consuls, particularly those located in the main ports of the Great Sea, gathered daily on the docks information about the entity, the movements and the characteristics of the Barberian fleets, thanks to the news - also called 'news from the sea' - suggested by the maritime operators. Transmitted to the government of reference, this information would subsequently relayed to the rest of the Mediterranean, using the consular networks and also posting the news in sensitive places of the world of shipping. The system - common in many states - was particularly improved by the Republic of Genoa, in consideration of the fact that many Genoese were caught during the seventeenth century. The Genoese consular network had developed since the thirteenth century and it slowly became more and more enriched with operating locations. During the seventeenth century, the role of the consul in Livorno became particularly important. Livorno was a port in the great ascent, that had dense relations with the Maghreb. There, more than in other places, the Barberian information was collected accurately and retransmitted in Genoa, from where, thanks to the filter operated by the Government of Marina, spread to other ports. The information gathered focused in particular on quantitative and operating aspects: how many Barberian boats came from



the ports, routes followed, attachment zones, places of shelter, possible landing sites, etc... This kind of correspondence highlights how, during the seventeenth century, the alert level was kept specially high, even to foment the war against privateering, which, especially in the first half of the century, was based also on the fleets of the orders of chivalry, whose existence was on the other hand due to the same Barberian obsession: an element – it is important to remind this – useful to get men in large quantities to use at the oars of the Christian galleys, and women (but also men) for sexual exploitation and domestic work.

B. Carpentier

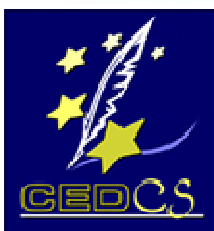
Université du Littoral, Boulogne-sur-Mer

Beneficiarse de las distancias. Giovanni Andrea Doria y la manipulación de la información en el Mediterráneo (1584-1602).

A finales del siglo XVI, Felipe II confiaba un cierto margen de maniobra en el proceso decisivo relativo al control militar del Mediterráneo a su capitán general del mar: el genovés Giovanni Andrea Doria. Sin embargo, las motivaciones del monarca eran múltiples y respondían a necesidades generadas por factores coyunturales y estructurales. Desde la Edad Media, Génova se había convertido en un eje de circulación de información necesario para el esfuerzo militar español a causa de dos factores. Por un lado, su situación geográfica y, por otro lado, la gran concentración de redes mercantiles en su seno, que se constituyeron en vías de transmisión de información fundamentales tanto para el mundo empresarial como para la acción política. Al confiar el mando de las operaciones mediterráneas a Doria, Felipe II esperaba usar su capital social en el puerto ligure para captar los flujos informativos relativos a las expectativas de sus enemigos en el Mar Interior. Efectivamente, la familiaridad de Doria con el medio genovés facilitaba el contacto con actores de las esferas guerreras, espías, mercantiles, financieras y diplomáticas que circulaban o residían en Génova, es decir en la encrucijada geográfica de las Monarquías europeas. Así, vamos a tratar de estudiar cómo Giovanni Andrea Doria utilizaba en su favor la concentración exhaustiva de estos flujos informativos. Seguidamente, tras la voluntad de analizar el impacto social de la rapidez/lentitud de la circulación de las noticias, se va a proceder a considerar su papel en la evolución de las modulaciones y estrategias sociales en el medio genovés. Efectivamente, lejos de ver las distancias y la lentitud de las comunicaciones con Madrid como una barrera que les excluía de los sistemas de distribución de favores propios del mundo cortesano, los genoveses supieron hacer de ello un importante medio para la obtención de beneficios.

Enjoy the distances. Giovanni Andrea Doria and the manipulation of information in the Mediterranean area (1584-1602).

At the late sixteenth century, Philip II confided to his admiral Giovanni Andrea Doria a part of flexibility in the decision-making process of Mediterranean sea's military control. Naturally, the motivations of the king were many and responded to the



requirements generated by cyclical and structural factors. Since the Middle-age, Genoa was converted into a roadway of the information necessary to the Spanish military effort for two main reasons: its geographical location and the exhaustive concentration of spies and merchant networks within it, which were formed in transmission paths of fundamental information for, at the same time, the entrepreneurial activities and the political action. Entrusting the command of Mediterranean operations to Doria, Philip II hoped to use his social-capital in the Ligurian port to pick informational flows related to the expectations of enemies in the Mediterranean area. Indeed, the Doria's familiarity with the Genoese's community facilitated access with actors of the militar, spies, mercantile, financial and diplomatic circles who circulated or resided in Genoa, that is to say at the geographical crossroads of European monarchies. Thereby, we will study how Giovanni Andrea Doria put the exhaustive concentration of these informative flows in his favour. Then, analysing the social impact of the fast/slow flow of news, we will consider its role in the evolution of modulations and social strategies in the Genoese community. Indeed, instead of perceiving the distance and slow of communications with Madrid as a border that excludes them from the favours distribution system, specific to the courtier world, the Genoese were able to make it an important tool in order to obtain benefits.

Segunda jornada: 23 de julio de 2014

Day Two: 23 July, 2014

J. Marcos Rivas

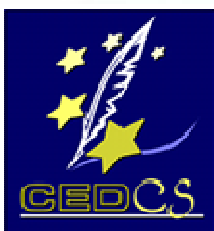
Autor de "Los espías de Felipe II"

Los servicios secretos de Felipe II. Estructura, métodos, financiación.

Esta clase versará sobre la organización, financiación y métodos empleados por los servicios secretos de Felipe II. Su estructura piramidal, desde el rey hasta los espías, pasando por virreyes y embajadores, nos permitirá analizar el perfil de un espía del siglo XVI desde la perspectiva de sus motivaciones, origen geográfico y profesional. También sus funciones y métodos empleados como el contraespionaje, el espionaje industrial o la intoxicación informativa. Por último, repasaremos el uso y naturaleza de los gastos secretos el dinero del espionaje, similares a los fondos reservados actuales.

The intelligence of Philip II. Organization, aims, finance.

This lecture will be about the organization, finance and methodology employed by the secret service of Philip II. Its pyramidal structure, from the king to the spies, considering also viceroys and ambassadors; they will allow us to analyze the profile of a XVI century spy from the perspective of his motivations, geographical and professional origins. We will also study his functions and procedures namely counterespionage, industrial espionage as well as the informative indoctrination. Finally, we will revise the use and nature of secret expenses, its economic system similar to the current slush funds.



G. Varriale

Università degli Studi di Genova

Taller: Las fuentes para el espionaje hispánico del siglo XVI.

El taller presentará las fuentes inéditas que, durante el último año, han sido digitalizadas en el marco de los proyectos organizados por el CEDCS (Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales). Escrita por la inteligencia hispánica del siglo XVI, la documentación permitirá descubrir claves, códigos y lenguajes de los espías en Levante.

Workshop: The historical sources by Hispanic Intelligence sixteenth-century.

The workshop will focus on historical sources that during the last year have been digitized in the projects organized by the CEDCS (Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales). Written by the Hispanic Intelligence in sixteenth-century, the documentation discovers signs, cryptographs and argots of the spies in the Levant.

E. Safa Gürkan

Istanbul 29 Mayıs Üniversitesi, Istanbul

Information brokers and Spymasters: New Christians in sixteenth-century Constantinople.

This presentation deals with Jewish power-brokers who played an unusually influential political role in sixteenth-century Constantinople. By relying on their circum-Mediterranean networks as well as trans-imperial connections, these New Christians of Iberian origin wove dense networks of patronage across empires and undertook a wide spectrum of political, financial, diplomatic and espionage activities not only for the Ottomans, but also for European states and secret services.

Mercaderes de la informacion y jefes de los espías: Los cristianos nuevos en Constantinopla en el siglo XVI.

La clase se centrará en torno a mercaderes judíos que desempeñan un papel político inusualmente influyente en Constantinopla durante el siglo XVI. Al confiar en sus redes circum-mediterráneas, así como en las conexiones trans-imperiales, los cristianos nuevos de origen ibérico tejen extensas redes de criados que emprenden un amplio espectro de actividades políticas, financieras, diplomáticas y de espionaje no sólo en favor de los otomanos, sino también para los estados europeos y sus servicios secretos.



D. Navarro Bonilla

Universidad Carlos III, Madrid

Graves materias de reflexión: teorizar sobre las inteligencias secretas en la tratadística diplomática, militar y política europea (siglos XVI-XVII).

¿Es posible ofrecer una teoría comparada sobre el papel jugado por las llamadas “inteligencias secretas” al servicio de las principales potencias de la Europa moderna? Por encima de operaciones específicas de espionaje y contraespionaje, numerosos tratadistas políticos, diplomáticos y militares promovieron múltiples reflexiones relativas a la contribución que espías e inteligentes desarrollaron en el seno del Estado Moderno. Se exponen los resultados de una investigación que incorpora decenas de obras tanto españolas como extranjeras que proporcionan un necesario marco de referencia para cualquier estudio de caso sobre el espionaje en la Edad Moderna.

Serious subjects for thought: theorizing on secret intelligences in diplomatic, military and political treatises in Europe (XVI-XVIIth centuries).

Is it possible to provide a comparative theory of the role played by so-called “secret intelligences” in the service of the major powers of modern Europe? Above specific and single espionage and counterespionage operations, numerous political, diplomatic and military writers promoted multiple reflections on the contribution that developed intelligents and spies within the modern state. They are exposed the results of a huge research that includes dozens of both Spanish and foreign treatises that provide a necessary framework for any case study on espionage in the Modern Age.

R. Vargas-Hidalgo

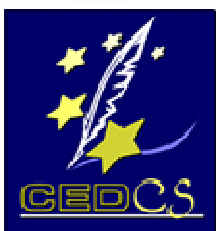
Autor de “La batalla de Lepanto”

Informaciones de espías y operaciones navales en el Mediterráneo del siglo XVI.

Se examinará la importancia esencial que tuvieron los espías en la planificación y ejecución de las acciones navales en el Mediterráneo del siglo XVI. Especial atención se pondrá en la manera en que las informaciones de espías determinaron la estrategia de la flota de Andrea Doria y Giovanni Andrea Doria y de la armada otomana. Se estudiará algunos casos específicos como el Desastre de Djerba, la toma de Chipre y la batalla de Lepanto. Así mismo, se indicarán algunas redes de espías que tuvieron importancia en este respecto.

Information of spies and naval operations in the Mediterranean Sea of the 16th century.

Examination will be made of the essential importance that played spies in planning and excuting naval actions in the Mediterranean Sea of the 16th century. Special attention will be drawn to the way in which the information provided by spies determined the



strategy of Andrea Doria's and Giovanni Andrea Doria's fleets and of the Ottoman navy. Specific cases will be considered such as the Disaster of Djerba, the occupation of Cyprus and the battle of Lepant. In addition, some nets of spies that played importance in this regard will be considered.

Tercera jornada: 24 de julio de 2014

Day Three: 24 July, 2014

M. Á. de Bunes Ibarra

Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) – Madrid

Los informes de espías: el primer paso para preparar las flotas en la época de Felipe II y Felipe III.

La información de los espías en Argel, Ragusa y Estambul era completamente necesaria para fijar la política naval de la Monarquía. Desde Nápoles y Palermo, como también desde Madrid, se esperan la llegada de los “Avisos de Levante” para fijar el número de barcos que serán necesarios para defender los territorios de la Monarquía. Los espías, por lo tanto, están en el primer paso de la política marítima de Italia y España.

Reports of spies: the first step to prepare the fleets in the time of Felipe II and Felipe III.

The spies in Algiers, Ragusa and Istanbul was completely necessary to secure the naval policy of the monarchy. From Naples and Palermo, and also from Madrid, will await the arrival of “Avisos de Levante” to set the number of boats that will be necessary to defend the territories of the monarchy. The spies, therefore, are in the first step of the maritime policy of Italy and Spain.

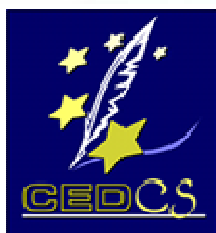
F. Fernández Lanza

Universidad de Alcalá

El silencio de la Crónica de los Turcos: la modernidad ignorada.

La Crónica de los Turcos, manuscrito español al que solamente han tenido acceso un reducido número de bibliófilos, eruditos y especialistas, supera en valor histórico a muchas de las obras tenidas como más importantes en la actualidad para el Mundo Otomano (desde su origen hasta el primer sitio a Viena). Albert Mas la considera “la obra más segura y seria, fuente fundamental para un conocimiento sólido del Islam Turco”.

La Crónica de los Turcos, una obra realmente erudita y de las más voluminosas de la literatura documental española sobre los turcos en el siglo XVI, ha permanecido - por diversas razones - inédita hasta nuestros días. Afortunadamente, en la actualidad podemos acceder tanto a la totalidad del manuscrito como a un estudio crítico en el



portal www.archivodelafrontera.com. Así mismo, está pendiente de publicación su traducción al árabe y se está traduciendo al turco.

The silence of the Chronicle of the Turks: the ignored modernity.

The Chronicle of the Turks, Spanish manuscript to whom only they have had access a limited number of bibliophiles, scholars and specialists, it overcomes in historical value to many of the works had like more important at present for the Ottoman World (from his origin up to the first site to Vienna). Albert Mas considers the Chronicle " the surest and serious work, fundamental source for a solid knowledge of the Turkish Islam " .

The Chronicle of the Turks, a really erudite work and one of the most voluminous of the documentary Spanish literature on the Turks in the 16th century, has remained for diverse reasons unpublished to the present day. Lucky, at present we can accede both to the totality of the manuscript and to a critical study in the portal www.archivodelafrontera.com. Likewise, his translation is dependent on publication to the Arab language and the Turk is translating.

M. J. Rodríguez Salgado

Autora de "El paladín de la Cristiandad"

"Saben mejor los negocios de acá que nosotros mismos". Información y embajadas cristianas en Estambul (s.XVI).

En el *Viaje de Turquía*, el Gran Visir se quejaba con estas palabras de la capacidad de los embajadores cristianos para obtener información privilegiada o secreta del gobierno otomano. Es posible que el autor inventara esta conversación, pero no deja de ser interesante indagar si pudo o no ser cierto. Con documentación francesa e imperial propogo analizar qué tipo de información obtenían los embajadores cristianos residentes en la corte Otomana en el siglo XVI.

"They have better knowledge of our affairs than we do". Information from the resident Christian embassies in Istanbul in the sixteenth century.

This complaint was attributed to the Grand Vizir in *The Voyage to Turkey*, during a conversation in which he lamented the capacity of resident Christian ambassadors to obtain privileged or secret information from the Ottoman government. It is possible that the exchange never took place; but it is interesting to consider whether it might have been true. With French and Imperial documentation I will analyze the information obtained by sixteenth century resident ambassadors at the Ottoman court.

